

# OPERATOR'S MANUAL

# 1291XX-XXX

## MANUAL DEL OPERATOR'S MANUEL DE L'UTILISATEUR

RELEASED / LIBERADO / DECHARGE: 8-19-80  
REVISED / REVISADO / REVISE: 9-17-99  
(REV. A)

INCLUDING: OPERATION, INSTALLATION & MAINTENANCE  
INCLUYE: OPERACION, INSTALACION & MANTENIMIENTO  
COMPREND: FONCTIONNEMENT, INSTALLATION & ENTRETIEN

## MINIATURE AIRLINE FILTER-REGULATOR (1/8" & 1/4" PIPE SIZES) FILTRO-REGULADOR DE LÍNEA EN MINIATURA (TAMAÑOS DE TUBERÍA DE 1/8" Y 1/4") RÉGULATEUR-FILTRE MINIATURE POUR CIRCUIT D'AIR (TUYAUX DE 1/8 PO ET DE 1/4 PO)



### READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE INSTALLING, OPERATING OR SERVICING THIS EQUIPMENT.

It is the responsibility of the employer to place this information in the hands of the operator. Keep for future reference.

### OPERATING PRECAUTIONS

#### **⚠ WARNING**

- Do not exceed the pressure or temperature ratings of this unit as specified.
- The polycarbonate plastic used for the bowl can be weakened (and possibly fail) if exposed internally or externally to certain solvents and other chemicals or their vapors and fumes. Therefore DO NOT EXPOSE to acetone, trichloroethane, gasoline, alcohols, ketones, esters, chlorinated hydrocarbons, toluene etc.
- Lubricating oils used in plastic bowls must be compatible with polycarbonate plastics (some "fire resistant" oil additives are not compatible). Fumes of these substances, in contact with polycarbonate bowls internally or externally, can also damage the bowl. Consult the Aro catalog or The Aro Corporation, Bryan, Ohio 43506 for comprehensive listings of harmful chemicals and compatible lubricating oils. If questions arise, request form no. 4424.
- Shut-off and relieve air supply before disassembling the unit.
- Secondary pressure adjustment ranges are not minimum or maximum secondary pressure limits. Regulators can be adjusted to zero psig secondary pressure and, generally, to pressures in excess of those specified. The use of these regulators to control pressure outside of the specified ranges is not recommended.

### SPECIFICATIONS

**Primary Pressure:** Plastic Bowl: . . . . 200 p.s.i. Max. (14 Bar)  
Composite Bowl: . 150 p.s.i. Max. (10 Bar)  
**Adjusted Pressure:** . . . . . 125 p.s.i. Max. (8.6 Bar)  
**Temperature Range:** . . . . . 0° to 125° F (-18° to 52° C)

### INSTALLATION

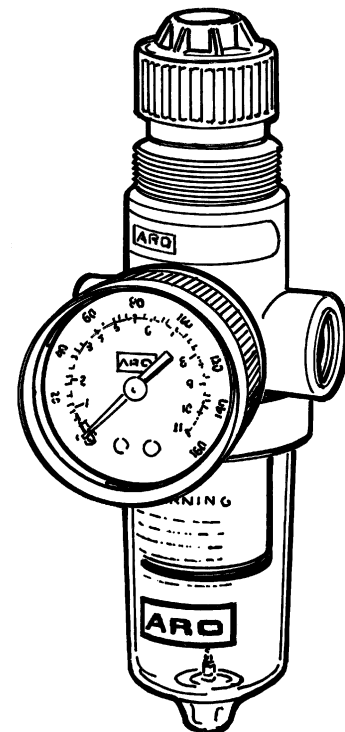
Install Filter-Regulator upstream from lubricator and as close as possible to tool, cylinder or pneumatic device. The Filter-Regulator must be installed with the air flow thru the unit in the direction as indicated by the arrow on the base. After the Filter-Regulator has been installed in the airline, the adjustment knob should be turned counterclockwise until it turns free, to prevent over-pressurizing tool, cylinder or pneumatic device when air supply is turned on.

### TROUBLE SHOOTING

Shut-off and relieve air supply before disassembling unit. If the outlet pressure creeps or rises slowly, check the seat or valve for foreign material and replace if worn. If the regulator continuously bleeds air thru the housing, check for dirt on the U-cup and replace if worn.

### MAINTENANCE

Shut-off and relieve air supply before disassembling unit. Periodically, the bowl should be removed and cleaned. **WASH BOWL ONLY WITH WARM WATER OR KEROSENE.**



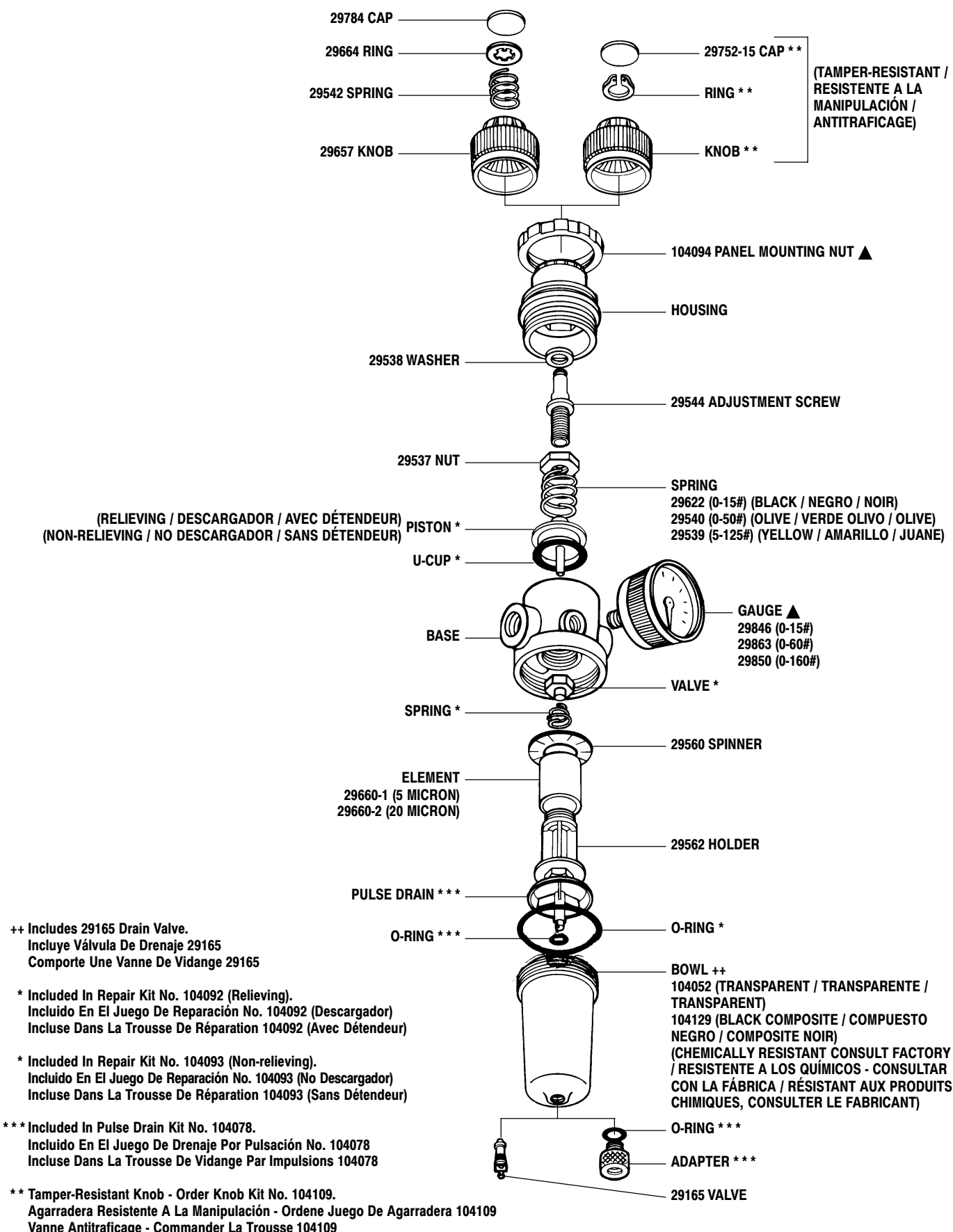
(GAUGE NOT INCLUDED WITH MODEL -  
MUST BE ORDERED SEPARATELY)  
(NO SE INCLUYE CALIBRADOR CON EL MODELO -  
DEBE ORDENARSE POR SEPARADO)  
(LE MANOMÈTRE N'EST PAS INCLUS AVEC CE MODÈLE,  
IL DOIT ÊTRE COMMANDÉ SÉPARÉMENT)

**ARO**

INGERSOLL-RAND COMPANY  
ONE ARO CENTER • BRYAN, OHIO 43506-0151  
☎ (419) 636-4242 • FAX (419) 633-1674

©1999 • PRINTED IN U.S.A.

**INGERSOLL-RAND**  
**FLUID PRODUCTS**





## LEA CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR ESTE EQUIPO, OPERARLO O REALIZARLE SERVICIO.

El empresario tiene la responsabilidad de poner esta información en manos de los operarios. Guárdela como referencia en el futuro.



## LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER, D'UTILISER OU DE REPARER CET APPAREIL.

Il incombe à l'employeur de s'assurer que ces informations seront lues par l'opérateur. Conserver pour toute référence ultérieure.

### PRECAUCIONES DE FUNCIONAMIENTO

#### ⚠ ADVERTENCIA

- No exceda los valores de la presión o la temperatura especificados para esta unidad.
- El plástico de policarbonato utilizado para la caja puede debilitarse (y posiblemente fallar) si se expone interna o internamente a ciertos solventes y a otros químicos a sus vapores y gases. Por lo tanto NO LA EXPONGA a la acetona, tricloroetano, gasolina, ketonas, ésteres, hidrocarburos clorados, tolueno, etc.
- Los aceites de lubricación utilizados en las cajas de plástico deben ser compatibles con los plásticos de policarbonatos. (algunos aditivos de aceite "resistentes al fuego", no son compatibles) Los gases que se desprenden de sustancias al entrar en contacto interno o externo con las cajas, también puede dañar la caja. Consulte el catálogo Aro de The Aro Corporation, Bryan, Ohio 43506 para los listados completos de los químicos dañinos y de los aceites lubricadores compatibles. Si tiene preguntas, pida la Forma No. 4424.
- Corte y libere el suministro de aire antes de desmontar la unidad.
- Los rangos de ajuste de la presión secundaria no son los límites máximo o mínimo de la presión secundaria. Se pueden ajustar los reguladores a cero psig de presión secundaria y generalmente, a presiones que exceden a las especificadas. No se recomienda el uso de estos reguladores para controlar la presión que se sale de los rangos especificados.

### ESPECIFICACIONES

#### Presión Primaria:

Para La Caja De Plástico: . 200 p.s.i. Max. (14 Bares)

Para La Caja Compuesta: . 150 p.s.i. Max. (10 Bares)

Presión Ajustada: . . . . . 125 p.s.i. Max. (8.6 Bares)

Rango De Temperatura: . . . . . 0° a 125° F (-18° a 52° C)

### INSTALACIÓN

Instale el Filtro - Regulador en contracorriente respecto al lubricador y tan cerca como sea posible de la herramienta o aparato neumático. El Filtro - Regulador debe ser instalado con el flujo de aire a través de la unidad, en la dirección indicada por la flecha en la base. Después que el Filtro - Regulador haya sido instalado en la línea de aire, la perilla de ajuste debe girar en sentido contrario a las manecillas del reloj hasta que quede libre para prevenir la sobre - presurización de la herramienta, el cilindro o el aparato neumático cuando el suministro de aire se abra.

### LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Corte y libere el suministro de aire antes de desmontar la unidad. Si la presión de salida corre o aumenta despacio, revisa el asiento o la válvula para ver si no tiene material extraño y reemplázela si está desgastada. Si el regulador sangra aire continuamente a través del gabinete, revise para ver que no haya suciedad en la taza en U y reemplázela si está desgastada.

### MANTENIMIENTO

Corte y libere el suministro de aire antes de desmontar la unidad. La caja debe retirarse y limpiarse periódicamente. **LAVE LA CAJA SÓLO CON AGUA TIBIA O QUEROSENO.**

### PRECAUTIONS D'UTILISATION

#### ⚠ MISE EN GARDE

- Ne pas dépasser les plages de pression et de température précisées pour cet appareil.
- Le plastique polycarbonate dont est fait le récipient peut s'affaiblir (et même se casser) si son extérieur ou son intérieur est exposé à certains solvants et autres produits chimiques ou leurs vapeurs et leurs émanations. En conséquence, NE PAS EXPOSER le récipient à l'acétone, au trichloroéthane, à l'essence, aux alcools, aux cétones, aux esters, aux hydrocarbures chlorés, au toluène, etc.
- Les huiles de lubrification utilisées dans des récipients de plastique doivent être compatibles avec les plastiques polycarbonates. (Certains additifs d'huile ignifuges ne sont pas compatibles.) Le contact des émanations de ces substances avec l'intérieur ou l'extérieur des récipients de polycarbonate risque aussi d'endommager le récipient. Consulter le catalogue d'Aro ou communiquer avec Aro Corporation, Bryan, Ohio, 43506, États-Unis, pour obtenir la liste complète des produits chimiques dangereux et des huiles de lubrification compatibles. Pour toute question, demander le formulaire numéro 4424.
- Fermer et détendre l'admission d'air avant de démonter l'appareil.
- Les plages de réglage de la pression secondaire ne correspondent pas aux limites minimales et maximales de la pression secondaire. Il est possible de régler le régulateur à une pression secondaire de 0 lb/po2 manométrique et, en général, à une pression hors des plages précisées. L'utilisation de ces régulateurs pour commander la pression hors des plages précisées n'est pas recommandée.

### SPECIFICATIONS

#### Pression Principale:

Récipient De Plastique: . . . 200 Lb/Po2 Max. (14 Bares)

Récipient De Composite: . . 150 Lb/Po2 Max. (10 Bares)

Pression Ajustée: . . . . . 125 Lb/Po2 Max. (8.6 Bares)

Plage De Température: . . . . . 0° à 125° F (-18° à 52° C)

### INSTALLATION

Installer le régulateur - filtre en amont du graisseur et aussi près que possible de l'outil ou de l'appareil pneumatique. Installer le régulateur - filtre de manière à ce que la direction du débit d'air respecte le sens de la flèche gravée sur la base. Par la suite, tourner dans le sens antihoraire la manette de réglage jusqu'à ce qu'elle tourne librement pour empêcher la surpressurisation de l'outil, du vérin ou de l'appareil pneumatique au moment d'appliquer la pression d'air.

### DEPANNAGE

Fermer et détendre l'admission d'air avant de démonter l'appareil. Si la pression de sortie diminue ou augmente lentement, vérifier la présence de corps étrangers sur le siège ou dans la soupape et remplacer s'il y a usure. Si le régulateur laisse sans cesse écouler de l'air par le boîtier, vérifier la présence de saleté sur la coupelle en U et la remplacer au besoin.

### ENTRETIEN

Fermer et détendre l'admission d'air avant de démonter l'appareil. À intervalles réguliers, enlever et nettoyer le récipient. **NETTOYER LE RÉCIPIENT SEULEMENT À L'EAU CHAUDE OU AU KÉROSENE.**

